

ÉLECTIONS LÉGISLATIVES DU 12 MARS 1967  
6<sup>e</sup> CIRCONSCRIPTION DE FORBACH

---

Et maintenant  
votez  
utile !

parce qu'il faut éviter la crise de l'emploi et le chômage,

parce qu'il le faut pour assurer l'avenir de votre famille et de vos enfants,

parce qu'il faut défendre l'exploitation familiale et la petite propriété agricole,

parce qu'il le faut pour assurer à tous, fonctionnaires, mineurs, ouvriers et retraités une juste part à l'expansion économique et sociale,

parce qu'il faut épauler les syndicats dans leur action



Jean MULLER

et votez sérieux



Léon  
BETTING

parce que en dehors de toute considération politique, seul le résultat compte.

parce que ce résultat ne peut être obtenu que

**par un homme libre,**

**par un homme indépendant,**

**par un homme capable,**

**par un homme expérimenté,**

**par un homme désintéressé,**

qui **seul** peut obtenir du gouvernement les solutions nécessaires, plutôt que d'exécuter ses ordres.



# *Electrices, Electeurs !*

Lorsque je me suis présenté à vos suffrages, je savais qu'il fallait absolument faire quelque chose pour restituer à notre région la prospérité qui doit être la sienne. Et je savais que cela n'était pas possible dans le cadre des partis.

L'expérience m'a donné raison. Celui qui jusqu'ici représentait notre circonscription a été désavoué par ses amis locaux à tel point qu'ils lui ont trouvé un concurrent.

Ils savaient ce qu'ils faisaient.

Rendre de « petits services » et faire des plaisanteries ne suffit plus pour résoudre les problèmes économiques et sociaux de notre société moderne.

**Pour cela il faut d'abord être du pays**, car nos problèmes locaux et frontaliers **demandent une vieille expérience.**

Il faut ensuite **être au courant** des problèmes économiques, juridiques et sociaux.

Mon intention n'est absolument pas d'exercer un mandat d'opposition stérile, mais de faire une politique dynamique, constructive et réaliste, dans la **stabilité** et l'**indépendance.**

Il faut savoir exposer un problème, en trouver la solution et avoir suffisamment de **liberté** pour l'**imposer.**

Je crois en être capable et c'est pourquoi je vous demande de

*faire confiance à*

# Jean MULLER

Licencié en droit et sciences économiques

SUPPLÉANT :

# Léon BETTING

Maire de Kappelkingen



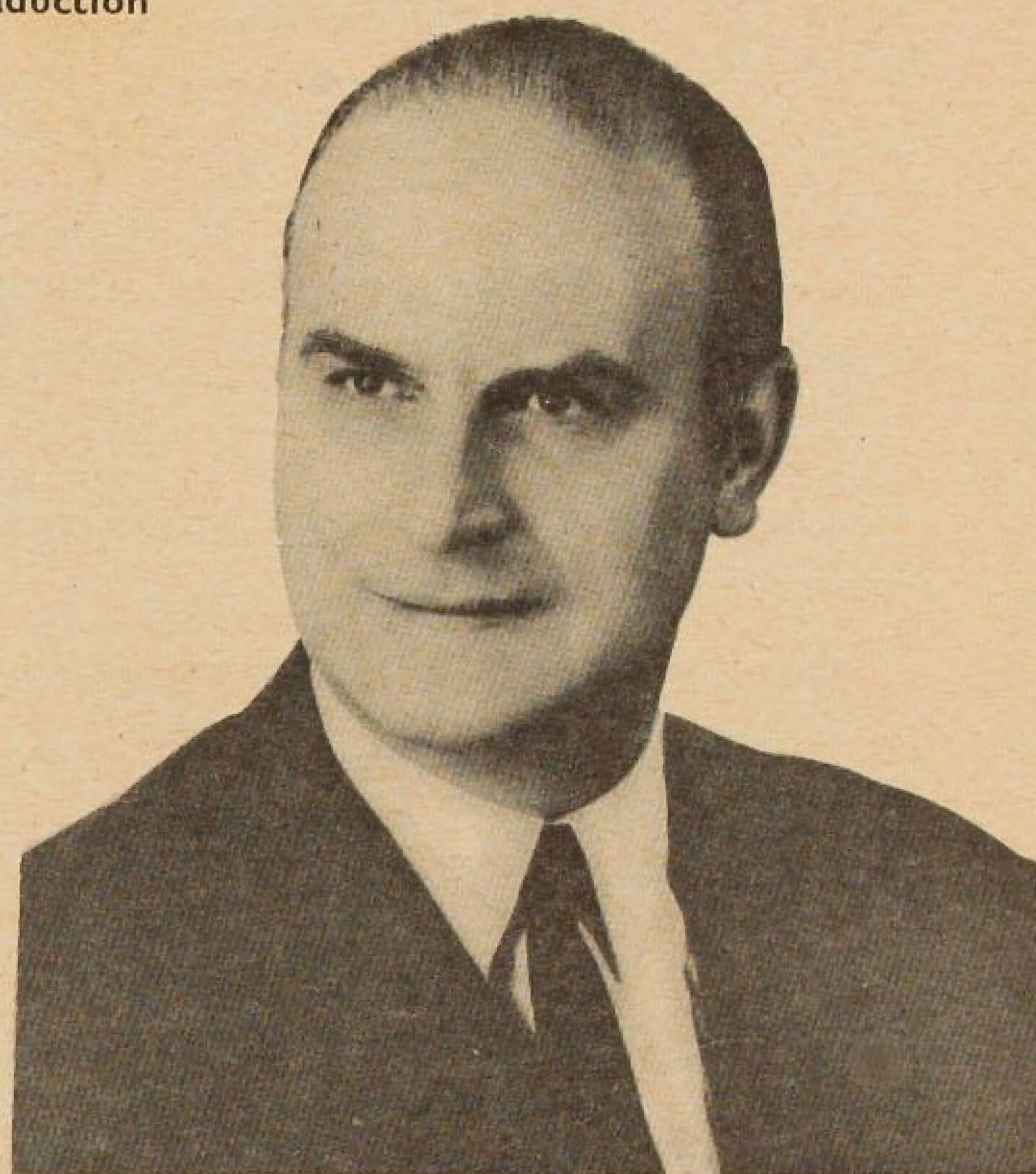
# ÉLECTIONS LÉGISLATIVES DU 12 MARS 1967

## 6<sup>e</sup> CIRCONSCRIPTION DE FORBACH

Traduction

### Jetzt muß logisch gewählt werden

um die Arbeitskrise zu vermeiden,  
um die Kleinbauern und die Familien-  
betriebe zu verteidigen,  
um die Zukunft Ihrer Familien und Ihrer  
Kinder sicher zu stellen,  
um den Beamten, Bergleuten, Werk-  
tätigen und Pensionären einen, der  
wirtschaftlichen und sozialen Ent-  
wicklung angepaßten Anteil, zu  
sichern,  
um die Gewerkschaften in ihrer Aktion  
zu unterstützen.



Jean MULLER

### Wählt zielbewußt

denn abgesehen von jeder politischen  
Ansicht, darf nur das Endziel vor Augen  
stehen, welches nur erreicht werden  
kann

**durch einen freien Mann,  
durch einen unabhängigen Mann,  
durch einen fähigen Mann,  
durch einen erfahrenen Mann,  
durch einen uneigennützigen Mann**

der allein bei der Regierung die ent-  
sprechenden Lösungen durchführen kann,  
ohne nur ihre Befehle ausführen zu  
müssen.



Léon  
BETTING



# Wählerinnen und Wähler !

Als ich mich zur Wahl stellte, wußte ich, daß unbedingt etwas unternommen werden müßte, um unserer Gegend wieder den Wohlstand zu geben, den sie besaß und der ihr zukommt.

Ich wußte auch, daß dies im Rahmen der Parteienpolitik unmöglich ist.

Das Resultat hat mir Recht gegeben. Der bisherige Vertreter unseres Wahlbezirkes war unfähig, den Erwartungen seiner örtlichen Freunde zu entsprechen, so daß sie gezwungen waren, einem anderen Mann ihr Vertrauen zu übertragen.

Sie wußten was sie taten.

Kleine Freundschaftsdienste und Scherze genügen nicht, um soziale und wirtschaftliche Probleme zu lösen.

**Dazu muß man bodenständig sein**, denn lokale Probleme und Grenzlandfragen bedürfen einer langen Erfahrung.

Darüber hinaus, muß man mit **allen Problemen** wirtschaftlicher, sozialer und rechtlicher Art **vertraut sein**.

Es kommt in der Hauptsache darauf an, ein Problem sachlich darlegen zu können, seine Lösung zu finden und **über genügend Freiheit zu verfügen** um sie durchzusetzen.

Ich habe nicht die Absicht gegen die Regierung in eine sterile und systematische Opposition zu gehen, sondern eine konstruktive, dynamische und realistische Politik, **in völliger Stabilität und Unabhängigkeit** zu treiben.

Da ich überzeugt bin, dazu fähig zu sein diese Aufgaben zu lösen, bitte ich um

*Ihr Vertrauen*

# Jean MULLER

Licencié en droit et sciences économiques

SUPPLÉANT :

# Léon BETTING

Maire de Kappelkingen